



Diccionario Italiano, E Portuguez

Extrahido Dos Melhores Lexicógrafos, Como De Antonini, De Veneroni, De Facciolati, De Franciosini, Do Diccionario Da Crusca, E Do Da Universidade De Turim, E Dividido Em Duas Partes: Na Primeira Parte se comprehendem as Palavras, as Frases mais elegantes, e difficeis, os Modos de fallar, os ...

M - Z

Sá, Joaquim J.

Lisboa, 1774

TUS

[urn:nbn:de:hbz:466:1-61032](https://nbn-resolving.org/urn:nbn:de:hbz:466:1-61032)

to, vergonhoso, indecente, indecoroso, infame, que he contra a honra, contra o pejo. Pal. Lat.

TURPEMENTE. adv. Torpemente, com disformidade, vergonhosamente, com deshonestidade, impuramente, com obscenidade, indecorosamente.

TURPEZZA. f. f. Torpeza, fealdade, vergonha, deformidade, indecencia, deshonestidade, impureza, deshonra, indecoro.

TURPILÒQUIO. f. m. Discurso torpe, deshonesto, indecente, que he contra a honra, o pejo, a decencia.

TURPILUCRO. f. m. Ganho infame, lucro indecoroso, e indecente.

TURPISSIMAMENTE. adv. sup. Torpissimamente, muito indecorosamente, obscenissimamente, muito impuramente.

TURPISSIMO. sup. m. MA. f. Torpissimo, muito diforme, feissimo, muito impuro, indecorosissimo, muito obscuro.

TURPITÙDINE. f. f. Torpeza, diformidade, fealdade, indecoro, deshonestidade, indecencia, vergonha, obscenidade, impureza, o abtracto de torpe.

TURRIBOLE. v. TURIBOLE.

TURRICULA. f. f. Vaso do feitto de torre, de que os antigos usavão para jogar os dados. Pal. Lat.

TURRITO. adj. m. TA. f. Ornado, fortificado, guardado, cercado de torre.

TURSIONE. f. f. Porco marinho; qualidade de peixe do mar semelhante ao golinho.

TURTUMAGLIO. f. m. Qualidade de planta.

T U S

* **TUSANTI.** f. m. pl. Todos os Santos, a festividade de todos os Santos, e o dia, em que se celebra esta festa.

TUSCIO. f. m. Especie de incenso.

TUSSILAGINE. f. f. Unha de cavallo, herba boa para a tosse.

T U T

TUTELA. f. f. Tutela, protecção do pupillo, da qual está encarregado o Tutor do mesmo pupillo para lhe conservar os seus bens.

Esser in tutela di qualcheduno. Estar na tutela de alguem: *Esse in alicujus tutela, in tutoris potestate esse*

Esser sotto tutela. Estar debaixo da tutela.

Tutela. Tutela, protecção, defenza.

TUTELARE. adj. m. f. Tutelar, que tem, e tomou alguma cousa debaixo da sua protecção.

TUTELATO. adj. m. TA. f. Que está debaixo do poder, da administração de hum tutor.

Tutelato. Que goza da protecção de alguem.

Tutelato. Defendido, protegido.

TUTÒRE. f. m. Tutor, defensor do pupillo; o que tem debaixo da sua protecção, e cuidado o pupillo.

Esser tutore di un pupillo. Ser tutor de algum pupillo.

Tutore lasciato per testamento. Tutor deixado em hum testamento.

Assegnar un tutore a' suoi figliuoli. Assignar hum tutor dos seus filhos: *Adscribere tutorem liberis.*

Tutore. no fig. Tutor, defensor, protector.

Tutori delle ragioni altrui. Protectores dos direitos alheios.

TUTORIA. f. f. Tutoria, tutela, cargo, emprego de hum tutor, ou de hum tutora.

TUTRICE. f. f. Tutora, mulher, que tem a tutoria, a tutela de hum pupillo.

Tutrice. no fig. Tutora, protectora, defensora, procuradora.

TUTTADDUE. Ambos, e hum, e outro.

TUTTAFIATA. adv. Todas as vezes que, continuamente, sempre, sem cessar.

Tuttafiata. Com tudo isso, todavia, não obstante.

Tuttafiata. Muitas vezes.

TUTTATTRE. Todos tres.

TUTAVIA. adv. Continuadamente, sem cessar, continuamente, sempre.

Tuttavia. Todavia, com tudo isso, não obstante.

Tuttaviachè. Todas as vezes que.

Tuttavià meno. Cada vez menos.

Tuttavià più. Todavia mais.

TUTTAVOLTA. adv. Todas as vezes. v. TUTTAFIATA.

TUTTAVOLTACHÈ. adv. Todas as vezes que.

TUTTE LE PIÙ VOLTE. adv. Muitas vezes, quasi sempre, frequentemente.

TUTTO. adj. m. TA. f. Todo, inteiro, que não lhe falta cousa alguma; referido á quantidade continua.

Tutto il mondo. Todo o mundo.

Tutta la terra. Toda a terra.

Tutta la Provincia. Toda a Provincia.

Tutto l' Egitto. Todo o Egypto.

Tutto 'l popolo. Todo o povo.

Il sangue si sparge in tutto 'l corpo per mezzo delle vene. O sangue se espalha por todo o corpo por meio das veias.

Uomo tutto composto di furberie, e di menzogne. Homem todo composto de velhacadas, e de mentiras.

Sta tutto 'l dì a casa senza far niente. Está todo o dia em casa sem fazer nada.

Ogni tutto si fa delle sue parti. Todo o todo se compõe, e se forma das suas partes.

Tutta vestita. Toda vestida.

Tutto. Todo, referido á quantidade discreta. Todo, cada hum, cada pessoa, cada cousa.

Tutti gli anni. Todos os annos.

Tutti i mesi. Todos os mezes.

Tutti i giorni. Todos os dias.

Tutte le notti. Todas as noites.

Tutto cortese. Todo cortez.

A tutta briglia. A toda a brida, á redea folta.

A tutta voce. Muito alto, com a maior contença de voz.

A tutte vele. Com todas as vélas, com as vélas cheias.

Tutto ad un tempo. Tudo a hum tempo.

Ho inteso il tutto. Ouvi, percebi tudo.

TUTTO. Todo, he tambem' huma particula expletiva, mas dá energia á oração.

Restare tutto meravigliato. Ficar todo admirado, mui espantado.

Tutto umile. Todo humilde, mui humilde.

Tutto assicurato. Todo seguro, mui seguro.

Rimanere tutto solo. Ficar todo só, ficar muito solitario.

Esser tutto d' uno. Ser todo de alguem, estar dependente de alguem, ser seu intrinseco amigo.

E' tutto nostro. He todo nosso, he nosso intrinseco amigo.

Tutto. Com as vözes, que denotão numero, se põe as mais das vezes entre estas, e *Tutto* a particula E.

Tutti e cinque. Todos cinco.

Tutti e due. Ambos.

Tutti e tre. Todos tres.

Tutto. Com a particula A do mesmo modo; porém he usado do vulgo.

Tutto. Com a particula *Con*, por redundancia; mas dá valentia á expressão.

Ritrovato il romzino con tutta la sella. Achado o rocin com a sella.

Tutto. Com a particula *CON*, formando-se *Con tutto*, se usa muitas vezes á maneira de adverbio, sem se concordar com o substantivo.

Con tutto la vergogna. Com toda a vergonha.

Tutto. Com a sobredita particula *CON* se usa algumas vezes com a significação de *Non obstante*, não obstante; de *Benchè*, ainda que; se bem que; com tudo; posto que.

A questa parola, con tutto il dolore, io non potei le risa tenere. A esta palavra, não obstante a dor, não pude suster o riso.

TUTTO. adv. Tudo, inteiramente, totalmente, absolutamente.